

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre de 2020

Chinese / Chinois / Chino A:
language and literature /
langue et littérature /
Lengua y Literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse suivante : <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

Chinese A: language and literature –
Simplified version

Chinois A : langue et littérature –
Version simplifiée

Chino A: Lengua y Literatura –
Versión simplificada

第1篇

这是一篇特写，主角是一个隐居乡间的大学艺术系毕业生叶永来，他從事一般人看来单调的工作，就是計劃恢复宋代木活字印刷术，以康熙字典为蓝本，刻制字典中的所有字。

一份成绩合格至良好的答卷：

- 指出这篇特写的主人公是个与别不同的人物。分析作者如何利用细节、数字、环境描写等来塑造主人翁叶永来对复原木活字印刷的技术与专注。
- 分析倒叙手法 报道的最后部分（例如早年家庭教育、性格特点、大学教育的经历）对叶永来的人格形成的功能。
- 讨论文中的图片如何强化叙述的效果，并略谈宋代活字版印刷的重要发明。
- 讨论在追求经济挂帅与电脑发达的时代，主人翁即使没有薪水，也坚持复原木活字印刷的意义。

一份成绩良好至优秀的答卷：

- 深入分析作者如何利用叙述技巧（细节、数字、环境描写等）来塑造这个传奇人物的形象。分析隐居山中除了是地点之外，还有哪些象征含义。
- 深入讨论作者如何用倒叙法，描述他的家世、早年家庭教育、脾性、大学教育训练等如何影响主人公所作的选择。
- 分析图片对本文效果的强化作用。中国最先发明活字版印刷，考生可以论述这个发明的意义，并形象地反映主人公的专注与毅力。
- 详细分析在功利主义盛行的年代与网络时代，坚持做自己喜欢做的事情，是有特别意义的，也是不容易的。主人公也是有朋友资助基本生活费，才能进行。基于此，考生可以讨论如何提高保护传统工艺的意识，并探讨如何帮助如主人公一样从事这方面工作的人。

第2篇

这是一篇网络短评，聚焦于发生在石家庄公共汽车上的一件小事。一个抱着孩子的女子上车，车上很拥挤，一个农民工让座给孩子，这个女子大声说脏不要坐，又大声说坐了会生病，她的态度，引发了讨论。

一份成绩合格至良好的答卷：

- 分析公共汽车上发生的事件，并联系到中国农民工到城市工作往往受到歧视的大背景。
- 讨论孩子母亲的态度是否绝对错误，并说明原因。
- 讨论本文的口吻与立场，并论述作者用哪些叙述技巧来描写让座的民工、孩子与其母亲，以及表达他的观点。
- 分析漫画的结构、线条、颜色与人物造型，指出其如何强化文本的效果。
- 讨论这个事件背后的城乡之间的矛盾。

一份成绩良好至优秀的答卷：

- 深入讨论本文中事件发生的语境，并联系到中国改革开放后农民工到城里工作，受到歧视的情况。考生应该看到一种现实的反讽，就是民工对城市建设付出劳动，贡献很大，但是，所获得的却是城市人的歧视。
 - 深入分析作者的立场与口吻，并说明它们如何影响作者对于民工、孩子、孩子母亲的描写，以及他的观点，特别是作者对于民工外表的脏与精神的高洁的看法。
 - 深入分析孩子母亲的态度，以及其原因。考生可以指出：母爱乃是人之常情，她为了孩子的健康，可以不让让孩子坐，但是，她的激烈态度，却流露了她的偏见。
 - 详细分析图片的颜色、结构、线条与人物素描如何有效地表达这个事件，同时，这个漫画如何相辅相成地强化本文的效果。考生也应该注意到图片中那些颜色模糊的乘客没有让座的冷漠表情，从而更突显农民工的高尚行为。
 - 详细分析这个事件背后城乡之间的深层矛盾，并提出改良建议。
-

Chinese A: language and literature –
Traditional version

Chinois A : langue et littérature –
Version traditionnelle

Chino A: Lengua y Literatura –
Versión tradicional

第1篇

這是一篇特寫，主角是一個隱居鄉間的大學藝術系畢業生葉永來，他從事一般人看來單調的工作，就是計劃恢復宋代木活字印刷術，以康熙字典為藍本，刻製字典中的所有字。

一份成績合格至良好的答卷：

- 指出這篇特寫的主人公是個與別不同的人物。分析作者如何利用細節、數字、環境描寫等來塑造主人翁葉永來對復原木活字印刷的技術與專注。
- 分析倒敘手法报道的最后部分（例如早年家庭教育、性格特點、大學教育的經歷）對葉永來的人格形成的功能。
- 討論文中的圖片如何強化敘述的效果，並略談宋代活字版印刷的重要發明。
- 討論在追求經濟掛帥與電腦發達的時代，主人翁即使沒有薪水，也堅持復原木活字印刷的意義。

一份成績良好至優秀的答卷：

- 深入分析作者如何利用敘述技巧（細節、數字、環境描寫等）來塑造這個傳奇人物的形象。分析隱居山中除了是地點之外，還有哪些象徵含義。
- 深入討論作者如何用倒敘法，描述他的家世、早年家庭教育、脾性、大學教育訓練等如何影響主人公所作的選擇。
- 分析圖片對本文效果的強化作用。中國最先發明活字版印刷，考生可以論述這個發明的意義，並形象地反映主人公的專注與毅力。
- 詳細分析在功利主義盛行的年代與網絡時代，堅持做自己喜歡做的事情，是有特別意義的，也是不容易的。主人公也是有朋友資助基本生活費，才能進行。基於此，考生可以討論如何提高保護傳統工藝的意識，並探討如何幫助如主人公一樣從事這方面工作的人。

。

第2篇

這是一篇網絡短評，聚焦於發生在石家庄公共汽車上的一件小事。一個抱著孩子的女子上車，車上很擁擠，一個農民工讓座給孩子，這個女子大聲說髒不要坐，又大聲說坐了會生病，她的態度，引發了討論。

一份成績合格至良好的答卷：

- 分析公共汽車上發生的事件，並聯繫到中國農民工到城市工作往往受到歧視的大背景
- 討論孩子母親的態度是否絕對錯誤，並說明原因。
- 討論本文的口吻與立場，並論述作者用哪些敘述技巧來描寫讓座的民工、孩子與孩子母親，以及表達他的觀點。
- 分析漫畫的結構、線條、顏色與人物造型，指出其如何強化文本的效果。
- 討論這個事件背后的城鄉之間的矛盾。

一份成績良好至優秀的答卷：

- 深入討論本文中事件發生的語境，並聯繫到中國改革開放後農民工到城裡工作，受到歧視的情況。考生應該看到一種現實的反諷，就是民工對城市建設付出勞動，貢獻很大，但是，所獲得的卻是城市人的歧視。
 - 深入分析作者的立場與口吻，並說明它們如何影響作者對於民工、孩子、孩子母親的描寫，以及他的觀點，特別是作者對於農民工外表的髒與精神的高潔的看法。
 - 深入分析孩子母親的態度，以及其原因。考生可以指出：母愛乃是人之常情，她為了孩子的健康，可以不讓孩子坐，但是，她的激烈態度，卻流露了她的偏見。
 - 詳細分析圖片的顏色、結構、線條與人物素描如何有效地表達這個事件，同時，這個漫畫如何相輔相成地強化本文的效果。考生也應該注意到圖片中那些顏色模糊的乘客沒有讓座的冷漠表情，從而更突顯農民工的高尚行為。
 - 詳細分析這個事件背後城鄉之間的深層矛盾，並提出改良建議。
-